

ZARZĄDZENIE NR 845/2009
PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA
Z DNIA 22 kwietnia 2009 r.

w sprawie przyjęcia i przekazania pod obrady Rady Miasta Krakowa projektu uchwały Rady Miasta Krakowa w sprawie nawiązania współpracy między Miastem Kraków w Rzeczypospolitej Polskiej a Miastem Rzym w Republice Włoskiej.

Na podstawie art. 30 ust. 2 pkt 1 ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (tekst jednolity: Dz.U. z 2001 r. Nr 142 poz. 1591 z późn. zm.) zarządza się co następuje:

§ 1

Postanawia się przyjąć i przekazać pod obrady Rady Miasta Krakowa projekt uchwały Rady Miasta Krakowa w sprawie nawiązania współpracy między Miastem Kraków w Rzeczypospolitej Polskiej a Miastem Rzym w Republice Włoskiej.

§ 2

Wykonanie zarządzenia powierza się Sekretarzowi Miasta.

§ 3

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem podpisania.

Prezydent Miasta Krakowa
/ - /

UCHWAŁA NR

Rady Miasta Krakowa

z dnia

w sprawie nawiązania współpracy między Miastem Kraków w Rzeczypospolitej Polskiej
a Miastem Rzym w Republice Włoskiej

Na podstawie art. 18 ust. 2 pkt 12a ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym /tekst jednolity: Dz. U. z 2001 r. Nr 142 poz. 1591 z późn. zm. / Rada Miasta Krakowa uchwala, co następuje:

§ 1

Rada Miasta Krakowa uznając korzyści wynikające z kontaktów obu miast, wyraża wolę nawiązania współpracy partnerskiej z Miastem Rzym.

§ 2

Rada Miasta Krakowa uznaje, że w zakresie współpracy szczególne miejsce powinno mieć propagowanie nauki i dziedzictwa Jana Pawła II, z którego postacią oba miasta są związane w sposób szczególny.

§3

Rada Miasta Krakowa jako obszary współpracy wskazuje:

- 1/ kulturę i dziedzictwo narodowe,
- 2/ promocję i turystykę, w tym turystykę pielgrzymkową,
- 3/ edukację i współpracę młodzieży, z uwzględnieniem młodzieży akademickiej i szkół średnich.

§ 4

Wykonanie uchwały powierza się Prezydentowi Miasta Krakowa.

§ 5

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

Uzasadnienie

W dniu 17 grudnia 2008 r. Rada Miasta Krakowa przyjęła uchwałę w sprawie nawiązania współpracy między Krakowem a Rzymem.

Współpraca obu miast, stanowiących ważne centra kulturalne i naukowe Europy pozwoli na wykorzystanie ich potencjału kulturowego, edukacyjnego i turystycznego.

Wymienione w umowie dziedziny przyszłych, wspólnych działań są rezultatem obustronnych uzgodnień. Istotną płaszczyzną współpracy będzie niewątpliwie propagowanie nauki Śp. Jana Pawła II, którego osoba jednoczy oba miasta.

Z uwagi na specyfikę współpracy z miastami zagranicznymi nie jest możliwe oszacowanie kosztów związanych z realizacją niniejszej uchwały. Środki finansowe przeznaczone na organizację imprez kulturalnych, turystycznych, itp są ujmowane w planach finansowych odpowiednich wydziałów merytorycznych, w ramach ich kompetencji. Ewentualne dochody, które może przynieść dla Krakowa realizacja niniejszej uchwały, mogą wynikać z udziału we wspólnych programach unijnych.

Niniejsza regulacja nie wymaga zwiększenia zatrudnienia do obsługi współpracy Rzymu i Krakowa.

Przyjęcie uchwały uważa się zatem za uzasadnione.

Umowa o współpracy partnerskiej
pomiędzy
Stołecznym Królewskim Miastem Krakowem
w Rzeczypospolitej Polskiej
oraz
Miastem Rzymem
w Republice Włoskiej
zwanymi dalej Stronami

Mając na względzie więzi przyjaźni łączące Kraków i Rzym, świadome istnienia wielu płaszczyzn porozumienia, wynikających ze wspólnych dziedzin zainteresowania, w nadziei, iż umacnianie wzajemnych kontaktów pozwoli na przybliżenie narodów Polski i Włoch

obie umawiające się Strony postanawiają, co następuje:

Artykuł 1

Oba miasta będą dążyć do stałego pogłębiania przyjaznych stosunków w celu promocji współpracy wiążącej się z obustronnymi korzyściami we wszystkich dziedzinach, pozostających w spektrum zainteresowania mieszkańców Krakowa i Rzymu.

Artykuł 2

Oba miasta będą wspierać współpracę w zakresie promocji i turystyki, w tym turystyki pielgrzymkowej, wzajemnie promując swój wizerunek na arenie międzynarodowej, w przekonaniu o perspektywach dla propagowania nauki i dziedzictwa Śp. Jana Pawła II, jakie zostaną stworzone dzięki ich kontaktom.

Artykuł 3

Oba miasta wyrażają chęć działania na rzecz wymiany doświadczeń w dziedzinie edukacji i współpracy młodzieży, z uwzględnieniem młodzieży akademickiej i szkół średnich, mając na celu:

1. Poszerzanie spektrum zainteresowań młodzieży
2. Nawiązywanie kontaktów, owocujących korzystnymi dla obydwu stron pomysłami

Artykuł 4

Administracje obu miast będą dążyć do umacniania i rozwoju kontaktów pomiędzy reprezentującymi je instytucjami kulturalnymi, poprzez organizację i współorganizację wystaw i festiwali oraz poprzez wzajemną promocję wydarzeń kulturalnych w mieście partnerskim.

Artykuł 5

1. Umowa jest zawarta na okres trzech lat.
2. Za zgodą obydwu Stron, umowa może być przedłużona na okres kolejnych trzech lat. Zgodne oświadczenia stron w przedmiocie przedłużenia umowy, winny być złożone na trzy miesiące przed terminem, na który umowa została zawarta.
3. Strony dopuszczają możliwość kolejnych zmian terminów obowiązywania umowy w trybie określonym w pkt. 2.
4. Umowa może być zmieniona lub rozwiązana w dowolnym czasie za zgodą obydwu Stron, wyrażoną na piśmie.

Podpisano w ... , dnia.... w dwóch egzemplarzach, każdy w polskiej i włoskiej wersji językowej, z których każda posiada jednakową moc prawną.

Za Miasto Kraków
Jacek Majchrowski
Prezydent Miasta Krakowa

Za Miasto Rzym
Gianni Alemanno
Syndyk Miasta Rzymu